

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 10872508

Stand 04/2024

Motor Stethoskop



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Schläge auf den Tastkopf können bei aufgesetztem Ohrbügel zu Hörschäden führen. Setzen Sie den Ohrbügel erst unmittelbar vor der Prüfung auf.
- Blasen Sie auf keinen Fall Luft in den Akustikschlauch. Der Schlauch ist direkt mit den Ohrbügel verbunden und es kann zu Hörschäden führen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Seien Sie bei Prüfungen an laufenden Motoren vorsichtig. Der Tastkopf, Akustikschlauch sowie Schmuck und weite Kleidung können in den beweglichen Teilen erfasst werden. Binden Sie lange Haar zusammen oder tragen Sie ein Haarnetz.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger weitestgehend fern von beweglichen sowie erhitzten Teilen im Motorraum.

Bedienung

1. Bereiten Sie die Prüfung mit dem Stethoskop vor. Versuchen Sie unnötige Geräuschquellen zu minimieren.
2. Setzen Sie die Ohrbügel auf und halten Sie den Tastkopf an die vermutete Geräuschquelle.
3. Überprüfen Sie Ihr Ergebnis, indem Sie den Tastkopf auf eine andere vergleichbare Stelle halten.
4. Ist das Geräusch nur an einer Stelle deutlich zu hören, liegt der Fehler z. B. an der Lagerung des Bauteils.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-Mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 10872508

As of 04/2024

Engine stethoscope



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Impacts on the probe head can lead to hearing damage when the earpiece is in place. Do not put on the earpiece until just before the test.
- Never blow air into the acoustic hose. The hose is directly connected to the earpiece and may cause hearing damage.
- Before each use, check the condition of the tool to prevent any defects and excessive wear.
- Do not let children play with the product or its packaging.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the item.
- Be careful when testing running engines. The probe head, acoustic hose, jewellery and loose clothing can be caught in the moving parts. Tie back long hair or wear a hairnet.
- Keep your hands and fingers as far away as possible from moving and hot components in the engine compartment.

Use

1. Prepare the test with the stethoscope. Try to minimize unnecessary noise sources.
2. Put on the earpieces and hold the probe head to the suspected noise source.
3. Check your result by holding the probe head in a similar location.
4. If the noise can only be heard clearly at one point, the fault may be in the bearing of the component, for example.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 10872508

À partir de 04/2024

Stéthoscope de moteur



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Les coups sur la tête de détection peuvent entraîner des lésions auditives lorsque les oreillettes sont en place. Mettez les oreillettes seulement juste avant le contrôle.
- Ne soufflez en aucun cas de l'air dans le tube acoustique. Le tube est directement relié aux oreillettes, cela pourrait entraîner des lésions auditives.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'outil pour exclure tout défaut et usure excessive.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit ou son emballage.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez le produit.
- Soyez prudent lorsque vous effectuez des essais sur des moteurs en fonctionnement. La tête de détection, le tube acoustique ainsi que les bijoux et les vêtements amples peuvent être détectés dans les parties mobiles. Attachez les cheveux longs ou portez une charlotte.
- Gardez vos mains et vos doigts le plus loin possible des composants mobiles et chauds du compartiment moteur.

Fonctionnement

1. Préparez le contrôle avec le stéthoscope. Essayez de minimiser les sources de bruit inutiles.
2. Mettez les oreillettes et tenez la sonde près de la source de bruit présumée.
3. Vérifiez votre résultat en plaçant la sonde à un autre endroit comparable.
4. Si le bruit n'est clairement audible qu'à un seul endroit, le problème vient par exemple du palier de l'élément.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 10872508

Aggiornato a 04/2024

Stetoscopio motore



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Eventuali urti sulla sonda possono causare danni all'udito se il supporto per l'orecchio è inserito. Non posizionare il supporto per l'orecchio fino a poco prima del test.
- Non soffiare mai aria nel tubo acustico. Il tubo è collegato direttamente al supporto per l'orecchio e può causare danni all'udito.
- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano difetti né gravi segni di usura.
- Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto o la sua confezione.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza il prodotto.
- Prestare attenzione quando si eseguono test sui motori in funzione. La sonda, il tubo acustico, i gioielli e gli indumenti larghi possono essere catturati nelle parti in movimento. Legare i capelli lunghi o indossare una rete per capelli.
- Tenere le mani e le dita lontane da componenti in movimento e caldi nel vano motore.

Funzionamento

1. Preparare il test con lo stetoscopio. Cercare di ridurre al minimo le fonti di rumore non necessarie.
2. Indossare i supporti per l'orecchio e tenere la sonda sulla sorgente audio sospetta.
3. Controllare il risultato collocando la sonda in un'altra posizione simile.
4. Se il rumore viene percepito chiaramente solo in un punto, il guasto è causato, ad esempio, dal cuscinetto del componente.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoricambi.it
www.atp-autoteile.de